



XIII  
**Congreso Nacional  
AETAPI**  
16, 17 Y 18 DE NOVIEMBRE  
SEVILLA 2006

## Presentación comunicación

Fecha 15/05/06

Título completo de la Comunicación/panel/vídeo:	Utilización de libretas que ayudan a expandir el lenguaje
Tema	Lenguaje y comunicación
Resumen del contenido	<p>El servicio de gabinete de APANATE ha decidido implantar las “libretas de hablar”, para ayudar a las personas con autismo con lenguaje verbal a expandir sus comentarios, mejorando sus habilidades conversacionales y su comprensión. Hemos llamado “libretas de hablar” a unos cuadernos con los que acompañamos la conversación que establecemos con nuestros clientes, para ayudarlos a que se ubiquen en la secuencia que sigue la misma, a responder a determinadas preguntas que se formulan en un intercambio comunicativo y a expandir sus comentarios. Estos se emplean de diferentes formas según el nivel de lenguaje expresivo, receptivo y el de lectura del cliente. Por lo tanto, podemos distinguir las siguientes modalidades de “libretas de hablar”: “Libretas de hablar con viñetas”, “Libretas de hablar que alternan viñetas y palabras” y “Libretas de hablar escritas”.</p>
Autores de la Comunicación/panel/vídeo	Tarha Fajardo Pérez, Begoña Delgado Hernández, Eva Mendaro Carrió y Rita Inés González Luis

### Información de contacto

Nombre	Tarha Fajardo Pérez	Provincia	Santa Cruz de Tenerife
Centro trabajo	APANATE	Código postal	38205
Dirección	Camino La Hornera, 74	Teléfono	922252494
Ciudad	La Laguna	Correo electrónico	gabinete@apanate.org

### Tipo de comunicación

Comunicación	<input checked="" type="checkbox"/>	Vídeo	<input type="checkbox"/>	Poster /panel	<input type="checkbox"/>	Otros Señalar cual	<input type="checkbox"/>
--------------	-------------------------------------	-------	--------------------------	---------------	--------------------------	-----------------------	--------------------------

Equipo necesario para la presentación (diapositivas, vídeo, dvd, etc...)	Ordenador y proyector
--------------------------------------------------------------------------	-----------------------

## **Título: Utilización de libretas que ayudan a expandir el lenguaje**

### **ABSTRACT**

El servicio de gabinete de APANATE ha decidido implantar las **“libretas de hablar”**, para ayudar a las personas con autismo con lenguaje verbal a expandir sus comentarios, mejorando sus habilidades conversacionales y su comprensión.

Hemos llamado “libretas de hablar” a unos cuadernos con los que acompañamos la conversación que establecemos con nuestros clientes, para ayudarlos a que se ubiquen en la secuencia que sigue la misma, a responder a determinadas preguntas que se formulan en un intercambio comunicativo y a expandir sus comentarios. Estos se emplean de diferentes formas según el nivel de lenguaje expresivo, receptivo y el de lectura del cliente. Por lo tanto, podemos distinguir las siguientes modalidades de “libretas de hablar”: “Libretas de hablar con viñetas”, “Libretas de hablar que alternan viñetas y palabras” y “Libretas de hablar escritas”.

### **ANTECEDENTES**

La propuesta surge en el servicio de gabinete, donde contamos con clientes con lenguaje verbal, pero con ciertas dificultades para comprender y expandir sus comentarios. En las reuniones de equipo nos planteábamos qué actividades podíamos realizar para que nuestros clientes fuesen superando estas dificultades. Veíamos la necesidad de optar por tareas más motivantes y novedosas, puesto que hasta ese momento trabajábamos con lotos, láminas, tarjetas... con las que no se sentían identificados. Estas actividades resultaban repetitivas y aunque sirvieran para trabajar determinadas estructuras sintácticas y funciones de respuesta, no permitían que nuestros clientes se expresaran en primera persona. Pensamos que poner en práctica las “libretas de hablar”, no sólo les ayudaría a comentar en primera persona, sino a expresar sus propias vivencias aumentando su motivación.

### **PLANTEAMIENTO**

Tras la evolución observada en la dimensión de comunicación y lenguaje, mediante las evaluaciones y los informes de final de curso, se hacía evidente la necesidad de buscar otro sistema que les diera la oportunidad de hacer comentarios sobre sus propias vivencias, aumentar su comprensión, tener más situaciones de conversación que los familiarizase con esta dinámica adquiriendo mayores destrezas, así como de pensar en cosas pasadas para comentarlas.

Durante las sesiones de trabajo observábamos que ante láminas, lotos, tarjetas... respondían con mayor fluidez que cuando tenían que comentar sobre cosas que habían hecho ese día.

Pensamos que esto se debía a que el uso de láminas, lotos... es una práctica muy utilizada en los contextos donde se trabaja el lenguaje, pero sin realizar las adaptaciones necesarias para que ellos se vean identificados en sus comentarios, por lo que consideramos que era un aspecto a trabajar de forma estructurada pero con otro material.

## METODOLOGÍA

Las “libretas de hablar” son unos cuadernos con los que acompañamos la conversación que establecemos con nuestros clientes, para ayudarlos a que se ubiquen en la secuencia que sigue la misma, a responder a determinadas preguntas que se formulan en un intercambio comunicativo y a expandir sus comentarios. Estos se emplean de diferentes formas según el nivel de lenguaje expresivo, receptivo y el de lectura del cliente. Por lo tanto, podemos distinguir las siguientes modalidades de “libretas de hablar”:

- *“Libretas de hablar con viñetas”.*

Se trata de ir dibujando viñetas que representan los acontecimientos por los que les estamos preguntando. Esto nos permite dibujar detalles concretos que les ayude a situar la respuesta que deben darnos apoyando su comprensión. (Ejemplo: ¿Con quién fuiste al colegio?, dibujamos a su madre).

- *“Libretas de hablar que alternan viñetas y palabras”.*

Este tipo de libretas las empleamos con clientes que están empezando a leer algunas palabras. En este caso, escribimos aquella información más específica que solicitamos por parte de nuestro cliente para que la lean, sin ser nosotros los que tengamos que adelantarnos a contestar. Esta opción también la hemos empleado para hacer pequeños registros sobre la información que nos dan, el uso de tiempos verbales, plurales, etc. (Ejemplo: ¿De qué sabor era el yogur?, escribimos “coco”).

- *“Libretas de hablar escritas”.*

Estas libretas las empleamos con clientes que tienen cierto grado de conversación y un nivel de comprensión más elevado. Últimamente este tipo de libretas nos sirven como medio para registrar el lenguaje, observando el tipo de construcciones sintácticas empleadas, si cometen errores fonológicos o al usar los tiempos verbales, etc. No obstante, sigue siendo eficaz para apoyar la conversación escribir aquello que debe contestar cuando aparecen dificultades de comprensión o expresión. (Ejemplo: ¿A dónde fuiste después del parque?, escribimos “fui a Carrefour a...”).

Para poder llevar a cabo esta actividad necesitábamos contar previamente con la información sobre la que íbamos a preguntar, por lo tanto, pedimos la colaboración de la familia para que nos escribiera de forma secuenciada todo lo que había sucedido en ese día, aportándonos detalles como: lo que había desayunado, con quién fue al colegio, si había ocurrido algo relevante en éste, qué almorzó, en dónde, con quién, qué hizo por la tarde, a dónde fue... También nos han ido informando sobre otros acontecimientos relevantes como: cumpleaños, día de reyes, cosas que hayan sucedido el fin de semana o que salen fuera de la rutina diaria como la visita a un médico...

Por otra parte, consideramos importante dotar de estructuración esta actividad buscando un material, tiempo y espacio específico dentro de la sesión. Esto hace que se convierta en una tarea que puedan demandar, así como, que puedan anticipar las exigencias que requiere, en cuanto al comportamiento que han de tener y al grado de atención.

Para implantar las libretas de hablar, en las reuniones de equipo se hizo una valoración de los clientes con los cuáles íbamos a poner en práctica las “libretas de hablar”, basándonos en la evolución reflejada en las evaluaciones trimestrales y en los informes realizados a final de curso, atendiendo a las necesidades que presentaban.

A continuación, nos reunimos con las familias explicándoles en qué iba a consistir la actividad, cuáles eran nuestros objetivos y el grado de colaboración que necesitábamos por su parte. Esto nos permitió valorar la percepción que los padres tenían sobre esta tarea.

Por último, compramos el material necesario, establecimos un pictograma que identificara estas libretas como las de hablar y le dimos un espacio dentro de la sesión. Nuestros clientes entendían cuando tocaba la actividad de hablar porque se lo anticipábamos en sus agendas con viñetas dibujando el mismo pictograma.

## **CONCLUSIONES**

La implantación de esta práctica está siendo piloto en nuestro servicio, viéndola cada vez más efectiva, por lo que fuimos ampliando el número de clientes con los que poníamos en práctica esta actividad. Establecer modalidades de “libretas de hablar” nos ha permitido emplearlas con clientes con diferentes capacidades, adaptándonos a éstas. También esto nos ha dado la posibilidad de pensar en cambios que podemos ir introduciendo para incorporar más personas a este sistema.

Las facilidades encontradas han sido el contar con familias colaboradoras que nos proporcionan la información detallada que necesitamos, el que sea una actividad que no implica esfuerzo por parte de los profesionales para llevarla a cabo, el que haya despertado el interés y aumentado la motivación de los clientes por la conversación, el que no sea premisa requerir de un alto coste económico y que, al efectuarla de manera estructurada, haya favorecido que sea una actividad que ellos puedan demandar.

Las dificultades que nos hemos encontrado son el que requiera un esfuerzo por parte de los clientes para centrarse en la actividad durante la realización de la misma, debido a que poco a poco se va prolongando su duración. También a la hora de construir las estructuras de las oraciones, puesto que necesitan, aunque sea de manera inicial, nuestra ayuda. Por otra parte, otra dificultad ha sido el no poseer el grado de detalle de la información necesario para llevar a cabo la actividad.

Esta práctica influye positivamente en su calidad de vida, puesto que supone una mejoría en su forma de expresión y de comunicación, traduciéndose en una mayor iniciativa, motivación y seguridad en sus conversaciones a la hora de relacionarse.

El coste económico requerido para llevarla a cabo es mínimo porque los instrumentos necesarios para su desarrollo son básicos y están al alcance de cualquier persona (papel, lápiz y goma). Otro tipo de coste sería el esfuerzo por parte de las familias en cuanto a la responsabilidad e implicación, que se vuelven imprescindibles para llevar a cabo esta actividad.

Seguiremos utilizando este sistema como una actividad estructurada dentro de la sesión, y a medida que se vayan consiguiendo logros, lo alternaremos con otros momentos de conversación espontánea.

## **SISTEMA DE EVALUACION**

Las propias libretas ponen de manifiesto que este sistema está siendo eficaz, pudiendo observar en ellas el aumento de comentarios escritos y de viñetas, que hacen referencia a la información que ellos comparten con nosotros. Además, hemos observado que el tener el referente visual de lo que tienen que contestar cuando les realizamos la pregunta junto a nuestras exigencias sobre la tarea, ha contribuido a mejorar la comprensión, haciendo que disminuyan las ecolalias, a utilizar los pronombres personales, a ubicarse en la secuencia temporal, a ampliar las estructuras sintácticas, a mejorar la articulación del lenguaje... En definitiva, la evolución se ha visto reflejada en todas las dimensiones del lenguaje que registramos en las evaluaciones trimestrales.

Otro indicador de la eficacia de estas “libretas de hablar” es la motivación que han presentado otros profesionales de los centros educativos con los que nos coordinamos, que manifiestan su interés por ponerlas en práctica.

## **IDEAS CLAVE**

### **▪ LO QUE SE DEBE HACER**

- Utilizar el mismo nivel de abstracción que en sus agendas (viñetas, palabra escrita) o combinarlas cuando aparecen dificultades de comprensión en algún acontecimiento concreto.
- Elegir a los clientes que se van a beneficiar de ello.
- Motivar a la familia para que se implique.
- Ir aumentando el nivel de complejidad según la evolución de cada cliente.
- Poder utilizarlos como instrumento para registrar el lenguaje.

### **▪ LO QUE NO SE DEBE HACER**

- En los momentos iniciales de poner en práctica las “libretas de hablar”: No empezar preguntando por acontecimientos lejanos al momento en que tiene lugar la conversación (preguntar por el desayuno en vez de por lo que hizo antes de llegar al centro).
- No demandar excesiva información en las etapas iniciales.
- No preguntar por cuestiones sobre las que no tengamos información previa.

### **▪ LO QUE NOS QUEDA POR HACER**

- Mejorar de forma continua: Pensando en otras fases en las que se puedan seguir desarrollando las habilidades pragmáticas, corrigiendo aquellas cosas en las que hemos tropezado, mostrándoles esta práctica a otros profesionales que la puedan llevar a cabo.
- Nos preocupa que en otros contextos no les den oportunidades para que aumenten sus destrezas conversacionales.
- Generalizar el empleo de estas libretas en el contexto familiar haciendo que las empleen, para que nuestros clientes detallen información sobre situaciones determinadas, comenten una película, cosas que les interesen...
- Hacer registros del lenguaje mediante grabaciones.
- Utilizar libretas con fotos para que puedan acceder a esta actividad clientes con este nivel de abstracción.